

الوطني والديني في مخطوطة بخط بيغون ؛  
أدلة على الوساطة العربية والإسلامية والجاوى  
نموذجاً

---

**Patriotis Agamawan dalam Manuskrip *Singir* ber-Aksara  
Pegon;  
Bukti adanya Mediasi Arab, Islam Dan Jawa**

# ملخص البحث

- الهدف من هذا البحث هو إن شعر بشري مصطفى مميزة للدراسة لأن وجهة نظره الوطني مكتوب على وجه التحديد كموضوع منفصل في هذين العاملين المغنيين. تناقش هذه الدراسة حب الوطن على شكل شعري الذي تبين مكانة القيم التربوي في عصر النضال. استخدام البحث النوعي الذي يتم تحليله بالنظرية التفسيرية للغة نحو النص من خلال مرحلة القراءة النقدية للكلمات والعبارات والجمل التي تحتوي على وطنية القائد الديني
- تظهر نتائج التحليل أن النص : (1) يلعب *singir* دورًا مهمًا في تعزيز واستقرار الحياة الاجتماعية والسياسية في المجتمع الجاوي في عصر النضال الإندونيسي، (2) للقيم الوطني المعروض في الشعر خصوصيات، لأن رسالته هي الحفاظ على استقرار الوعظ الديني مع الشعور بالحب تجاه الوطني، وبالتالي خلق جهود تثقيفية للجمهور بأن الوطني الحقيقي يولد من أفكار وفهم ديني مستقيم.

# خط بيغان في مخطوطات إندونيسيا

- تم تطوير حرف Pegon في القرن الخامس عشر م بواسطة سنان أمبيل ، أو في نظريات أخرى تم تطويرها من قبل تلميذ سنان أمبيل هو الإمام النووي البنتاني. وللتأكيد ، وُلدت هذه الرسالة بين أباطرة الإسلام ودرّست بشكل عام في بيسانترين (المعهد الإسلامي) خلال فترة الاستعمار.

مَيْتْرَ اسْجَا اِنِّي

بِرَاغَا كِي اِنِّي بَابِي بُودِي فِكْرِي

كَأَعْيَبْتُ دِينِي الْفَقِيرَ إِلَيْهِ تَعَالَى

كِيَاهِي شِرِي

رَمَاع

طبع على نفقة

مكتبة محمد بن أحمد زيهان وولده

بسورابايا - إندونيسيا

حقوق الطبع محفوظة لهم



• هذه الورقة هي النتيجة التي بحثت من أعمال بشري مصطفى الأدبية بعنوان "ميترا سيجاتي" ونجودي سوسيلًا» وتم توضيحه بشكل ممارسة الحياة والتكيف الاجتماعي للمجتمع الجاوي ، وخاصة ما حدث في Rembang في ذلك الوقت بشكل منهجي وجذاب من خلال كتابة نص pegon، وتشكيل نمط جمالي / جملة قافية مع الانتباه إلى بنية الأسلوب الأدبي الجاوي الجديد الأنيق.

• وأحد مراكز الاهتمام في هذه الدراسة هو مراقبة التقاليد المحلية Rembang قبل فترة الاستقلال حتى سنة 1970 م في حياة جيل من المفكرين المسلمين بشري مصطفى الذي كرس عصره وأفكاره لبناء الأرخبيل ، وتوحيد الألوان المختلفة مثل أنشطة pesantren ، والثقافة المحلية Rembang والمنحة العربية التي لها تقاليد خاصة ، وهي تعاون فريد من مظاهر الأعمال الأدبية الذين ولدوا من هذا المزيج. إن الخط المستخدم في النص في بيانات هذه الدراسة هو نتاج تكيف ثقافة الإسلام والعرب والجاوى. لا يصف هذا النص فقط الأخلاق التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً بروحانية الفرد ، ولكن تظهر الثقافة المحلية على وجه التحديد مثل ممارسة حب الوطن وهي عبارة عن مجموعة من الرسائل الوطنية لمفكر مسلم.

● يحتوي كل معني على الموضوع الذي سيتم نقله  
كعمل أدبي. أحياناً ما يتم الشعور بالموضوع على  
الفور ، ومن الممكن للقارئ معرفة الفكرة  
الرئيسية. وفي الوقت نفسه ، يتطلب الشعر بلغته  
غير المباشرة معنى مجازياً يعرضه المؤلف.  
هناك العديد من الرموز التصويرية في الشعر أو  
خارجة عن قوة طبيعتها الأصلية ، مثل ترميز  
كلمات / تعابير معينة بمصطلحات / تعبيرات  
أخرى ، على سبيل المثال أخرج فيه القيم الوطني.



Tema الموضوع	Transkrip Teks Mitera Sejati (MS) النص الجاوي (بيغان) من ميتر سجاتي	Translit الترجمة بالإنجليزية الترجمة بالإنجليزية	Tema الموضوع	Transkrip Teks Ngudi Susila (NS) النص الجاوي (بيغان) من نحودي سوسيل	Translit الترجمة بالإنجليزية
Sikap rakyat terhadap pemerintah; bait ke-1*	<i>Kita ngerti yen pemerintah kita iku, ngatur marang samubarang tindak laku</i>	Kita mengetahui kalau pemerintah kita itu, mengatur semua tingkah laku نحن نعلم أن حكومتنا تنظم كل السلوك	Cita-cita luhur, bait ke-1**	<i>Anak Islam kudu cita-cita luhur, keben dunya akhirate bisa makmur</i>	Generasi Islam harus memiliki cita-cita yang luhur supaya dunia akhiratnya juga makmur يجب أن يكون للجيل الإسلامي مثل سامية حتى تكون الحياة الآخرة مزدهرة أيضاً
Makna المعاني	Memberikan kepercayaan terhadap upaya yang dilakukan oleh pemerintah يعطي الثقة في الجهود التي تبذلها الحكومة		Makna المعاني	Islam tidak hanya ingin bahwa generasinya makmur dan pintar urusan agama, namun bisa juga mendapatkan kemakmuran di dunia	

## النتائج من هذا البحث

- في الأعمال الأدبية المكتوبة بخط pegon مثل هذه مخطوطات ، من الواضح أن pegon أصبح وسيلة مهمة في تطور حضارة الأرخبيل التي نفذت وساطة طويلة تتكيف بشكل شعري مع الحضارات الكبرى مثل العربية والإسلام. أدى تأثير الثقافة والعلوم العربية والإسلامية في جاوى إلى ظهور دراسات وثقافات فريدة كدليل على التقارب الثقافي الذي كان موجودًا عبر التاريخ.
- يثير موضوع خاص مثل القيم الوطني من المعلم الديني الإندونيسي يمثل جزءًا من المناقشة في هذا المغني ، وكعادةً نظام الحياة الاجتماعية للمجتمعات المحلية في Rembang في أوائل القرن العشرين الميلادي والذي يعرض ضمناً أيضاً المحتوى الوطني لشخصياته ، شخص متدين مثل بسري مستوفاً.